

# Patrie dal Friûl

DIREZION E MINISTRAZION: Udin, Contrade di Prampar 10, Telefôn 2618; Gurizza, Via Crispi 2, Telefôn 187.

ASSOCIAZION AL SFUEJ: per un an, in Italie 1000 francs; for d'Italie 1800.  
I paismenz si poedin di col C.C.P. n. 9/13531 intesât a «Patrie dal Friûl»



## Dret e ledrôs

Di ca dal cunfin dutis lis redôs e an dôs musis (ance di la salacôr, ma no nus interesse). Duc' s' lu sâ, ma non si pò fâ di mancù di meti n mostre ché false, paroc che ché vere no contente n'issin. E po' i vint'agn dal mamarin no son passâz dibant.

Ance la Furian'e a noi à dôs: ché drete e ché ledros. Une 'e je ché che si viôt, metin a di, su pas sfucis. Une muse blancje, rosse e verde, contente e conformiste: la muse dal «popul sait, onest, lavorador», la muse di sintinuel de romanitât, simpri in ualte sul cunfin, cjamide di melais d'aur, semena de di monumenz al va'ôr, braucose di crôs di nere, dulziosose pai fradis martars di soreli jevât, pronte a fraternizâ cu' i engars d'ogni contri, a struçjâ su la paze pes zermotiss patriotichis, a smolfi qualche franc pes iniziativa di beneficenze nazional, contentone des festis folkloristichis, des vilotis alternadis cu' cjanz de grande Patrie, dai gustâz in companie dulâ che si fâs un prinçis a Aquêde romane, un a Triest talian e un a l'escritôr «d'aleal» ch'al à interpretade l'apote di dal popul cjantant il va'ôr dai alpins, la passion de vedue di nere e il marturi de «Julie». Une muse morestade, susurone, sintimentâl: taliane, eco.

Ché altre si la viôt sot la nape dai fogjars distucâz, atôr la taule de bêtule scure e infumade, di fâr de parte di ejase, tes seris d'istât; tes braiôs brusadis dal sut, dulâ che un riul di aghe par bagnâ nol rive mai; sul segrât de glesie, tes vilis di montagne, dulâ che di gnot s'impie ancjemò el canfin tal mezz de cusine e si va a durmî cu la lum a ueli, a doi pas di une grande centrâl eletriche; dulâ che si cjape l'aghe di bevi a spissul, cul cjâdôr sot di une stangje ingjavade par lunc, fâr par fâr; si la viôt sot il fâs di fân e sot la cjame dai lens di une pure velle ingritulide, di une mari sformade a cori sù e jù paj troi rêviz dal praz e dai boscs, si la viôt tes presons dulâ che si cjât in insieme i emigranz di scuridon fermâz dai finançoz sui cunfins de France o de Svizzare. Ceste muse 'e je euturne, apatiche, rassegnade, cence speranzis, cence voe di fotis, cence flât par cjantâ lis vilotis de patrie e dai amor; ceste muse no s'inlumine d'idealitât, no si scjaldê cul soreli dal avign, no sa nuje des antigais latinis o venezianis des zîtis, no bazûle daâr des glôris storichis, no si scompon dai «prestigios» nazional, no crôt es cjacaris dai puliticanz, no lei lis balis dai giornai. Quan'che no pò plui, si bute tal simiteri a murujâ, con invide, un requie ai defonz; quan'che à metût a sotê une tazze di masse, 'e blesteme cuintri la miserie, cuintri lis tassis, e cuintri i terons che comân d'in lôr e ti ridin in ghigne e magari cuintri il plevan ch'al ûj fâ la canoniche groove.

E ceste 'e je la muse ledrose.

## Cuintri la camore burocratiche costose e imorâl

O vin za fevât di qualchidune di chês istituzions statâls o parastatâls che rosân milions e miliard dal bêt contribuent, cence puartâ uessune utilitât furche pai funzioneris che lis tegnin in pês. E no vin fluti: 'e s'ares orz che il lavor di chês istituzions al vignis fat cognossî al popul publicant nome numeris: «Se i fuçis pulitico-avanzal che, che dista di jessî indipendent» - ai scrivi pre Luigi Sturzo, sul «Tempo di Milano» dai 2 di avost - 'e fassessin une campagne pe libertât comerciâl, fasint savê duc' i meisans e lis carognadis dai istituz parastatâl che son rivâz adore di fâs: smola dal guriar, ançe in materie comerciâl: i carics monopolistichis, concessions speciâls e palanchis, la nazione 'e vares parlabon d'eventual a grât - E ai marce incenant no ciacardâz: generichis, ma faz pusitîs.

### Altris trente miliâr ai «Consorzi Agrari»

Prime di ont al riferis che i Consorzi agraris no son content da 30 miliâr (trente miliâr!) che il guriar ur à antezigâz pe gestione dal forment, e che cumò 'e intindin di presentâ - cum urgenze, si capis - un dison di lez par che ur vegnin subit jâz a tris trente miliâr. Al ven a jessi che, se l'Italie 'e consume 30 milions di quintal ad an di forment, ogni quintal al ven a costâns 78 francs di plui dal so presi nome pes gramules dai funzioneris de gestione: e cui 60 miliâr si podares comprâ di furvie dut il forment che nus mancje e s'in vares ançe di masse cence l'ERP. Ma cui ch'al à di pajâ lis tassis no varesial dîr di viodi ançe i conz?

### L'ENDIMEA

L'altre carognade: li mês passât 'e je stade fate une reunion parvie dai presis de peniciline, dai azit paraminosalicilic e de streptomine: 'e jerin presinz il dott. Foglietti secretari dal Comitât dai presis, il prof. Dacanto, il dott. Zanardi, dai At Commissariât de Sanitât, il dott. Ciaccia pal C.I.R., il diretor dal ENDEMEA (ch'ò spiegarin ce bestie che je), il president dal ordin dai Spiziâr, un rappresentant dal Tesaur e i funzioneris interessâz, L'ENDIMEA al sates l'Ente Nazionale Distribuzione Medicinali Alciati (Salût ai «Medicinali Alciati») Quan'che finî la furnidure dai «Medicinali Alciati» li Gitis Russi-Angelini e Manetti-Roberts che formavin chest ENDEMEA lu metêr in liquidazion. Ma il Ministero dal Tesaur e il CIR no lu lassarin colâ: j' d'eri l'incombez de comprâ e di distribuî la peniciline e la streptomine. Par doi agn a junc lis spiziârli 'e scombatterin par podê velle libertât di comprâ e vendi par lôr cont chestis midisins. 'E vârin adore di otignulle nome pe peniciline. L'ENDIMEA al restâ in pês come prin, pe streptomine e pai rifurimenz ançe de peniciline ai ospedal. In ceste reunion, che si diseve, i rappresentanz dal ENDEMEA, sustignûz da chel dal Tesaur e dal C.I.R., 'o domandarin un'altre volte il monopoli de peniciline; e si taponarin lis oreli quan'che si svelâ di las-

sâ libere la vendite de streptomine. C'hes' jors, 'e disin che la streptomine, a lassâlê vendi dai spiziâr 'e ven a costâ 155 francs al gram di plui di ce che coste li dai miçis provinciai che la distribuissin. Ma lôr no fasin cont di ce che si spint e dal timp che si piart a li tal cospolto di provincie, e a fâ lis formalitât burocratiche par velle l'assegnazion; no tegnin cont dal viâz, dal treno o dal tram, dal stâss al usâr niôt e par chei furvie, dal gustâ e magari di qualche gnot in locande, e che intant li metâl al a timp di crepâ. E pazienze: ce ur imparât al a chei dal ENDEMEA? Lôr 'e difindin cui dinc' il lôr interes.

Ma al è ancjemò alc altri di di L'ENDIMEA nol fâs vgnî lis meçsins dai miçis produtôr (Lilly, Squibb, Park Davis e Merk) e un miçis nol pò velle in nissune maniere se prodot ch'al crût plui adatât; e des diviersis quantitâts di streptomine che si produssin pes diviersis malatis, nol pò velle che j' coven ('e va incenant di 2. pagine)

## Un'ore di comant

Insemp il pais, dulâ che 'incuintin quatri o cinc stradis e il trafic 'e tant fîs che 'al sturnis, la domenî di sere 'e mandin un di chei de Stradâl cum'un palet vert e laront in man, a direzi il movimento. Un Cicillo qualunque, spiul, scûr di picl, musc dure e barete frade.

'E' s'û il: plantât tai mieç di ché beccate d'infâr, cu la bachele di comant in man, tal si sint vigni grant par dutis lis cumissuris! Tal so pais nol à mai ipodût comandâ a dimissun: al è cressût ubidiat a sun di brutis peraulis e di pidâs tal cût. E tase. Ma depo che un barbe marzial al è vât adore di tirâl dentri te carriere, la dîrte e solfizion de comandâ, la bachele di sintis deventât la Lez incarnade, di ciodi la vnt a cjâlûn scaturide e a spessê a ubidi, 'e un fat di lui un altri omp. Cui è un tent?

A cîestre, a zampe, deanz a daâr lis stradis 'e struçin fûr in te machignis d'ogni fate; grandis come manz, pizzulis come zugâl, iustis a impolvaradis: al baste en-

lui al alci il so palet vest e dutadutis si fermîn di bai facin senza i stajis.

Dogumenz!

Il fun de strade, la spuzze in nafte e di ueli brusât 'e son p'tancs atôr l'altôr di une divinitât. Cun chel palet marrocs lui al pò fermâ in un montamp dai chet cjadalûn, cjetâl dut chest bordel, trasformâ in statuis 'duc' chet centenas di mortar. Lui nol montât in scrolis: al è montât in tron!

Al ven incenant un machignon cjamât di ven, ch'al implesse anve la strade nazional, large come che je. Il Cicillo nol p'ze il palet, 'e ch' montage: 'e je in claudate. Al ven un camion plen di roventât che tornin di puz sagre: 'duc' frutis, no interessin: un moviment dal palet e il camion al pò lâ incenant: la Lez j' al pormet.

Subi d'ur 'e capite un corten turstiche plen di fantazzinis. Oh chês s'!

All. Dogumenz!

E par un quart il ore il re de strade 'al p'po' scolarci la fâs dai vôi a kjalâs a uno a uno, je magari a dîr qualche macarac ançe un re al pò dismontâ dai scanz parvie di un trop di mascis.

Une bieche machigne di siorone 'e c'è li sbrissâ b'c vidin. Casponton! Il sicol; e la machigne 'e je ferme. Dentri 'e son dôs bondas che parin sciampadis jù dal paradis. Ah mascalçis, 'o croderis di sparagnâ la ricchezza al imperador de Beoce! Cuintrovezion!

Eco un motociclist dut bianc, di polvar tra scufe e ocjai si viodj nome la beccje e la sponte dal nû. Ma il ievri sot al à uno plêc p'c respicteose. Cicillo al uize il palet. La moto si strissine doâ pas se s'ferme.

Ce ti duclial? Al oise di chel mascaron.

Dogumenz.

Il motociclist rumianz une croste al sgarje dentri il scjcheton di corean, al fîr fûr il libret di circolazione e la cjarle d'identitât. La viarz, al mostre cul nêt la scrittura, al lei:

Barazzutti Leonardo fu Giuseppe di Maddalena Mânar...  
— Dia a me. So leggere da solo.  
— Ah s'! — Al dis chel malandret cun un estro di cojamel ch'al console.

Sacraboltissin! Chest al à estro di cjoil gal vâl la Lez!

Il Cicillo al strapaze lis cartis dal libret par viodi s'al ven fâr un canfin di podê fâ la cuintrovezion. Intant intôr di lui il trafic al è fêr. Rosaris di machignis 'e spietin in rie, su dutis lis stradis, il segnâl del palet. Qualchidune, stufe, 'e pedê.

Ma une 'e ven incenant sintre mai dongje dai Paron de strade. Il sofêr al dismonta, al cische un moment la forele dal Cicillo. Mari santu! Il prefet? Il questôr? Il Comandant? In un lamp dutis lis coronis des machignis 'e son in movimento, 'e evolin vie tan'che saetis denant dal palet disbastât e scunit.

Di chi a mjez ore il provisorio imperador de Beoce al dismontarâ dal tron 'e, dal sigûr, la dal Comant al è in sâl par lui un ciche-ton di chei che si alzin di pês.

PIRLI

## CRAGNE SCUINDUDE?

### Parcè' il Stât talian no lassial cognossi i documenz diplomatics?

Afâr intrigât chel di scrivi la storie puîtiche d'Italie! Masime ché dai ultins tîmps, dal R'sorgiment in ca. I scritôrs talians, par soist si contentin de «version ufficiale» dai faz o, al plui, di consultâ i giornai che, te pensule, 'e an simpri vude une musolarie governative o di partit. Ma chei di furvie, s'è vuelin di la veretât e un fâ de storie une pedagogie nazional, un «opus rethorikum maxime» come i nostrans, no giavn un grê de buse. Parcè che il guriar talian nol lase scrusgnâ tai siet archivis.

Dopo la prime vere mondial - ai conta L. Magini sul «Mondo» dal 27 di avost - duc' i Stât de l'Europe 'e viarzerin i lôr archivi diplomatics, lassant i documenz sot i vôt dai studiôs e sot il jûdizi de storie. Nome l'Italie 'e lassâ che storics juglês, frances, mericans (ex aetâz al vignâr a jessi) 'e reclamassin e protestassin dibant. Nancjê un an depo finke la velle Gjarmanie di Weimar 'e lassâ publicâ quatri volums di documenzazion su lis causis de vere europe; l'Austr'e 'e fâs istes cum tî volums; la Russie magari par infidimenz politics, 'e brtâ par ajar i archivis zarist publicant sui giornai un gram di cragnis segretis; tassîs di cjartis diplomatiche 'e fârin metodis adun e stampadis in Americhe, in Grece, in Serbie, in Bulgarie, in Belgio. Il Foreign Office al pubblicâ 8500 documenz diplomatics sui faz sozzedûz tra il 1908 e il 1914 (sul cont de pulitiche tra il 1870 e la vere dal '14 il guriar todesc al à fat stampâ 39 volums di cjartis (15.880 documenz), che da l'Austr'e une trentine. Documenz de Russie sovietiche si puedin cjatâ in div'arsis collezions publicadis ca e là e dopo

metodis adun dal prof. Pokrowski. Par che il quadri dai faz al fos intir 'e maneju netre i documenz talians, di ce che a cumbiât la diplomazie taliane, in uè no savin nuje di plui di ce che si saveve za 50 agn; chel pôc che si pò rigjavâ indretamentari dai documenz di chei altris stâz. E nuje di nuje no s'è de pulitiche ètare fasciste, se no s'va daâr dai «Diariis» o des «Memorîis» publicâz intenzionalmentri da qualche papavar dopo la ultim sacodade: robe buine pe tiradure dai giornai. Ce si cjâtial a jessi a Rome tai cartolaris dal ministeri pai afârs di furvie? Cetanc' documenz sono stâz fâz scompari intant de ditature e dopo? Massime dopo! Ce idêe ano i sorestanz talians, sul dîr che a la storie di cir la veretât?

'E ie stade imbastide une Comission par scjeli i documenz distinzâz 'e publicazion (no duc' al ven a stâ, ma nome chei ch'al comude di fâ cognossi) e in ceste Comission si cjâtin a jessi funzioneris dai Ministeri dai Afârs di furvie comprometz cul guriar fascist. Ce stime si puedâl velle su l'onestât di chest lavor? Cemût si puedâl pensâ che la cragne plui pent' no vgnî gratade vie par simpri? No vino vût un esempli clâr cu la comedie des listis da l'OVRA? Nancjê Hitler, ch'al ere Hitler, nol à oisât ubidî a une carogne che lu consave a dividî il materêl diplomatic in dôs partz: une destinade e publicazion e une destinade 'e distruzion. Nome in Italie i umign no dîsn cjapâsi la plene responsabilitât des lôr a'ous denant de storie. Cemût si puedâl giudicâle ceste pôre? E cemût saræ giudicate di là dai cunfins?



UN TOC DI CUARDE

Bortulut Mion, mulinar, al veve robe e bez un poc pardut. E par fa bez al veve fat un poc di du strussiat, navigat, imbrotat...
Tal indoman, une guozade il prinzipl en cjase dal nuviz. Une cinquante di lor, fra parentat e invidiaz: un grumon di golosez, cun un scaletir di Udin j veve dat datur par une setemane...

fato pajà cui sa ce monede padams di nere, che nol veve piardut nancie un froz di jarbe...
In che che il secretari cumunal, bricade la sò tazze, al jevave sù par lei la pussè furlane, al jentrà un famei cun tune, cassute invulizzate in tune ciarte e sigjelade cu la cersogone...
Un altri regal pe nuvizze!
Poe ca, Perin.

sò pusite, al cjapà la buste, la darvarze e al d'spès il sfuei ch'al ere dentri. Ma intant duc' e tignivin i vôi su la cassute, duta che la nuvize, tradis fûr lis strissulis, e veve cjatade un tre dèz di semule s'argjate sul fonz...
Dopo un biel poc, cisciant apene qualche peraula, e quartarin vie la nuvize che j ere vignût imbast...
Il secretari al pojà in bande la L. d. M.

Il barbezuan

La vièle 'e rive sù cul so pas stac di jessis anzopedât dapri di l'uc u'clas dal trei: e rive, come ogni martars, a puartâ un verut di ueli te lum da l'incône...
E stize sù il parâr, e struje l'impolite dal peli fin a l'ultin sglôz, bradascjant Acemariis disedrosadis. La Madone 'e ven i cor d'isbassâ sul smussid sglonys...

scjs. Un gran suâl al sbraghe sdrumassant el scâr e al ven a plombâ, neri, fidenti da l'incône al è dut un jerosasî di rogla: un trinul di ueli (1)...
Dal iusôr gluit 'e reste la jumolize, che s' sfante denant de nant de Madone...
N. A. CJANTARUTE

Quistions filologiche

Composizion cui preverbai

E (EX)
E (EX) al varès il sens di p'razion, derivazion, jessude. Par furlan nol è plu sintût, a tri che in union cul DE (De-EX-DIS), come ch'o vin vedût ch'altre volte. Ma une volte al jere vital, paröchhe, dongje des composizions za formadis in latin, a'ndi è un biel grum mo tudis adun su lidris za furlanis...
PER
PER al varès di rinfuarzâ il significât de peraula, ma in realtât al à piardût ogni sens determinât e nol siarf plu a formâ composizions. Chês che nus vegnin dal latin no cosservin il lôr valôr etimologic...
SUPER - SUPRA
SUPER-SUPRA al û di p'sore, gjavant qualchi peraula tirade dal latin o dal talian, il significât j reste e al permet di meti adun qualchi gnove composizion...
SUB
SUB al û di sot e al nò vè ancje l'idée di dipendenz, subordinazion. Qualchi volte si sin ancjemò chest significât e magari si forma cun lui qualchi gnove composizion...
TRANS
TRANS al val di là, di plu. Par furlan si contont dispes, parçhe de metalez (trans-est) cun extra (— di fûr). Par solit il valôr etimologic al è sintût avonde clâr e si pò imbasti parie qualchi gnove composizion...
LIBRARIE
Lis mormorazions di un autonomist
Widon Calderoli abè un miad ber garisc, autonomist cjal e fatî clie...
Caradis metodis jù cœce pratesis, cun lengaz sempliz e viv, cun tanc' fatûz d'vrentenz, cun paragons tirâz jufîr de vite professionâl di un miestre 'campagn' regionaliste...
Cunò il Calderoli al à publicât un Ebrut cul titul « Alôr dal cjampañil » insulûa ch'al à metût adun lis sôs meditezions — lui al dis modestamentri « mormorazions » — sul cont dai malans, dai difez, des rangjaris dal centralisim talian, sui dans che puarte cun sè l'invasion meridional tai uestrijs pais...



# Arte e civiltà sarda

La mostra dell'arte contemporanea sarda presso la galleria della Opera «B. Jacqua La Masa» a Venezia, ha un significato che esula dal semplice fatto manifestativo, per assumere quello di affermazione di un'arte aderente allo spirito locale dell'isola, cioè d'una «arte sarda».

È questo «avvicinamento» questa «offerta» che ci dona delle nostre tradizioni locali e della nostra personalità di cui discorre Diego Valeri nel «Saluto» mandato innanzi al catalogo di presentazione. (prossimamente gli artisti veneti esportano in Sardegna) vuol essere appunto un riconoscimento a questa produzione locale che risale da un fatto etnico differenziale e perciò estrinsecatesi in una produzione artistica autoctona in quanto l'arte è espressione spirituale e quindi più adatta a rivelare differenti modi e individualità.

Avvicinamento, offerta reciproca, non live lamento perché — continua il Valeri — le differenze etniche e culturali devono, beninteso restare...

Il discorso qui è d'una lucidità esatta ed è nel senso che noi da tempo andiamo dicendo, senza «drammatismi» e «impressioni di nuovo medioevo».

Ed è strano che qualcun altro parli di quest'arte e di questa civiltà sarda con entusiasmo, trovando che tutti questi cinquantotto artisti «fortemente conservano una qualche cosa che è etnicamente e culturalmente sardo». «Dimenticato di ciò che scriveva pochi mesi prima a proposito di una preconcizzata arte friulana: «pensare ad un'arte autoctona provinciale — mettiamo arte regionale — è troppo evidentemente un controsenso storico...».

Ma sarà un controsenso storico solo per il Friuli!...

La distinzione fra pittura sarda aderente ai caratteri fondamentali della tradizione isolana, e pittura della Sardegna in uno stato solamente di appartenenza originaria degli autori alla Sardegna, ma la cui opera è nel fermento dell'arte nazionale e dentro gli schemi dell'astrattismo o sotto influenza picassiana, cubistica e metafisica, che è già stata fatta — questi ultimi autori non ci interessano, qui. Più numerosi gli artisti legati sinceramente, senza esitazioni, riserve all'antico spirito della loro terra, «cui serbano una fedeltà senza scaltrezze o interessi celati, ingenua quasi sempre, e virgile tuttavia, con quei modi un po' rigidi e fissi, che un'affezione in certa guisa patetica attenua ed ammorbidisce, pregnando di un calore umano, contenuto, ma intimo e insieme, per chi ha cuore ed occhi aperti, evidenterissimo. Sicché il mondo che ad essi interessa, che più li colpisce e ne desta le emozioni, è soprattutto quello in cui vivono, ricco d'usi e costumi tradizionali, e d'una civiltà lontanissima, sempre sentita. E tanto li avvince, che di una voce, di un impulso, di un esempio che vengano di fuori, accolgono essi, pur sensibili come si dimostrano, più gli elementi: con naturalezza alla vita tonica insomma di commovente immediata, che non quelli intesi all'accusa, al processo di tutto un tempo, e diretti perciò a sostituire una realtà antica ma cognita, anche se esausta, con una realtà nuova, sempre in via di formazione, e dunque incognita nella sua forza immediata e nelle sue conseguenze possibili». (Silvio Branzi).

Si parla dunque di civiltà sarda. E questa civiltà la trovi quotidianamente viva, perché — annota Nicola Dessy nell'«Introduzione» al catalogo della mostra — «nella sua gran parte, la Sardegna è rimasta intatta nell'arte, nella lingua e nel pensiero: il sardo vede, (Continua in 4. pagina)

# Per la storia dell'arte e del costume Un'ignota ancona tirolese a Priuso

Un tempo la Carnia deve essere stata ricca, ricca e intelligente. Non solo le grosse gastalbe e le piccole comunità rette da gesuiti e merighi, ma anche le «strategie» religiose e le umili mansionerie dovevano disporre di notevoli risorse economiche e di un certo gusto artistico, giacché è difficile entrare in una qualsiasi chiesuola di villaggio o accostarsi ad una sperdutissima «maina» senza imbattersi in qualche antico e notevole pezzo di arte, mentre la gran parte delle chiese del medio e basso Friuli, sotto questo aspetto, sono desolatamente insignificanti.

Il Cinquecento, in particolare modo, fu un secolo fecondo e formatore: il secolo che si apre col grande Gianfrancesco e continua con Antonio Tirone, Giovanni Martiri Nicolò e Michele da Brunico e i loro discepoli. Ed è curioso dover notare come all'indomani della famosa guerra della Lega di Cambrai — nella quale, secondo certi veracissimi storici, i nostri vi mostrarono tanto attaccamento alla Serenissima e tanto accanimento contro gli imperiali di Massimiliano — i rapporti delle popolazioni carniche con gli abborriti austriaci fossero tuttavia così cordiali e stretti quanto capita di sospettare incontrando ad ogni passo i caratteristici intagli delle botteghe carteresi. Non solo a Sauris di Sopra e di Sotto, ma anche a Medis, a Prato, a Povolato, a Pontebba — possono ammirare quelle spettacolose ancone a sportelli popolate di statue e rilievi e bassorilievi di mano di Volfrango Haller, di Nicolò da Brunico, di Michele Parth: saggi di abilità tanto superbi che nemmeno nella loro patria se ne conservano di altrettanto notevoli. Ed in questi giorni ci è avvenuto di incontrare traccia di quelle mani sapientissime in un altro luogo: nella chiesetta di Priuso.

Priuso è uno degli otto paesetti che formano il vasto Comune di Socchieve; ed è tanto umile e silenzioso che nemmeno l'accurata «Guida della Carnia» e del Canal di Ferro di Giovanni Marinelli, ne fa più che il nome. In quella strana chiesuola a due navate c'è

un altare — non il maggiore, ma quello in testata alla navata laterale — dedicato ora a S. Valentino e un tempo probabilmente a S. Biagio: un altare di legno intagliato e dorato, in cui un occhio attento scorge facilmente, chiusa fra due colonne ed un fastigio triangolare di epoca barocca, una delle caratteristiche ancone pusteresi. Più piccola e modesta delle altre già note, l'ancona contiene le statue di S. Sebastiano e S. Rocco, la terza, centrale, raffigurante San Biagio, si trova in una nicchia della parete accanto all'altare, ed è stata infelicitemente sostituita, dentro l'ancona, da uno sproorzionato e deforme S. Valentino. Questo S. Biagio, certo della stessa scuola, rivela anche maggior impegno e pretesa da parte dell'artista, e forse una mano diversa. Le altre due stuette sono eseguite in un più sbrigativo, si da parere quasi delle repliche di certe figure visibili nelle altre ancone sopra ricordate.

Ma nell'ancona di Priuso c'è un altro particolare che interessa anche la storia del costume. La base

o predella è costituita da un pannello rettangolare longitudinale che rappresenta, in leggero rilievo, una processione di «Battuti»: probabilmente la Confraternita che fece eseguire l'ancona. Sono una quindicina di figurine intagliate con molta bravura e varietà di atteggiamenti e raggruppamenti, evidentemente nei costumi popolari del tempo (prima metà del '500). Precede il vessillifero con lo stendardo crociato; seguono a due a due i confratelli tutti avvolti ed incappucciati nelle ampie cappe candidhe ed armati del flagello. Con un breve distacco che segna il centro del corteo, viene poi il capellano reggendo un libro aperto, quindi alcuni uomini in guarnacca e «dalmis», ed infine un gruppo di donne coi grembiuli ed i fazzoletti da capo bianchi. Il documento ci sembra di estrema rarità e chiaramente illustrativo, anche a prescindere da ogni, pur evidente, valore tecnico. Peccato che un voluminoso ed inutile tabernacolo e la solita siepe di candele e fiori lo sottraggano pressoché interamente alla vista dei visitatori frettolosi.

# IL FRIULI PONTE E NON FOSSATO PER UNA FIERA ANNUALE FRIULANA

Bolzano, capoluogo e centro del Tirolo Meridionale (fascisticamente «Alto Adige», anche se con questo nome si possa indicare solo una parte della Regione) celebra la sua Fiera Campionaria. E la celebra da tre anni con successo crescente, con stupefacente aumento di partecipazione di prodotti, di visitatori e di affari. Il segreto di questa rapida affermazione è tutto nella situazione geografico-economica di Bolzano, punto naturale di contatto e di saldatura fra la produzione lombardo-veneta e quella austro-bavarese e boema, zona mistilinea e perciò stesso internazionale, regione turistica per eccellenza e quindi ricca di attrattive.

Ma queste fortunate condizioni di successo non si riscontrano in notevole misura anche in Friuli? Non è sempre stato, nei secoli, il Friuli la gran via di flusso e riflusso per gli scambi commerciali fra l'Italia portuosa e l'Europa nord-orientale agricola e metallifera? Non è forse per questo che la Repubblica di Venezia privò la regione della sua indipendenza e la incluse nel suo sistema economico? Udine, Klagenfurt e Lubiana si trovano in situazioni economicamente corrispondenti, come i tre vertici di un triangolo tracciato dalle inderogabili leggi dell'economia. Il Friuli, la Carinzia e la Slovenia hanno tutto da scambiare e da mettere in comune nell'interesse loro reciproco e nell'interesse degli Stati di cui fanno parte. Soltanto la malefica politica imperialistica, soltanto lo stupido e miope nazionalismo hanno sempre cercato di fare di questi tre popoli vicini, vicini in ogni senso tranne la lingua, tre nemici che si guardano in cagnesco, e del Friuli non un ponte ma un fossato. Attualmente la forza delle cose pare stia abbattendo l'artificiosa barriera psicologica e levata dallo spirito di Risorgimento tra noi e la Carinzia; è da augurarsi che lo stesso possa avvenire anche verso l'altra nostra vicina di casa, la Slovenia. Nell'una e nell'altra direzione potrebbe giovare moltissimo a creare o intensificare contatti e rapporti, l'iniziativa di una Fiera annuale da tenersi a Udine; una Fiera che facesse largo posto anche alla produzione delle regioni limitrofe con tutte le facilitazioni necessarie per i trasporti delle merci e l'afflusso dei forestieri. C'è un solo ostacolo serio: la Carinzia e la Slovenia godono di una autonomia regionale che permetterebbe loro ciò che al Friuli schiavo della burocrazia central-nazionale è permesso; e le industrie locali ad indirizzo autarchico s'oppongono strenuamente alla concessione d'un effettiva autonomia al Friuli.

Ma non potremo dunque mai liberarci di questa umiliante e paralizzante inferiorità?

# Gorizia e il fallimento della zona franca

Roma è sicura della fedeltà di Gorizia alla bandiera italiana. E' una fedeltà gratuita, fatta in gran parte di paura; e finché dura la paura, nessuna incrinatura può mettersi in forse. Una fedeltà dunque che non occorre comprare né ricompensare. E Roma non spreca le sue provvidenze per quanto i Goriziani preghino e piangano e criticano.

Criticano soprattutto la sovrana buggerata della zona franca, cui aveva destinato tante speranze e che si è risolta in un po' di cuccagna per una ristretta cerchia di furbini, senza alcun vantaggio per la popolazione. L'ultimo numero del «Commercio Friulano» pubblica un lungo articolo firmato «Piemme» (si vede che molti hanno paura di conseguenze sgradevoli se dicono un po' la verità sul conto delle zone orientali) nel quale si denuncia l'errore fondamentale del decreto che istituì la zona franca: errore sostanziale, che non può essere corretto con ritocchi (nel fatto che il governo «aderì quasi pedissequamente al disegno sul quale abilmente lo portarono gli esponenti

degli interessati, ai quali abbiamo accennato).

In mezzo anno di applicazione, il regime franco di Gorizia, secondo i calcoli riportati in cifre da Piemme, è costato allo Stato italiano 202 milioni di lire corrispondenti al mancato gettito doganale dei prodotti importati in esenzione. Non è molto, per così dispendiosa fedeltà nazionale; ma è troppo se si pensa che questi milioni sono «dati a finire nelle tasche di pochi privilegiati, e che l'unico vantaggio risentito dalla città consiste nell'assunzione di qualche decina di operai in qualche piccola industria.

Ma se qualcuno, con competenza in materia e con i dati alla mano, si permette di criticare il decreto, è giudicato il difetto nazionale e si reclamano con inutili ritocchi una riforma in radice, a Roma si risponde che si tratta di manovre politiche e demagogiche.

Intanto a Gorizia non diminuisce la disoccupazione, non diminuisce il costo della vita, non aumenta il volume degli affari: Gorizia muore di fame. Ma di fame... italianissima!

# Scheggie

A SAPPADA si è tenuto il Convegno delle Comunità Carnica e Cadornina con l'intervento di parecchi parlamentari e del ministro Turpi. Di particolare interesse è stata la relazione del deputato on. Bettio che ha illustrato la necessità di sistemare il tronco stradale Villa Santo Stefano di Cadore, per comodità e sicurezza dei turisti friulani.

ALLA QUESTURA di Udine si è costituito, chiedendo di essere imprigionato, tale Lino Sguelli di Castelnuovo. Egli aveva all'uopo gettato il foglio di via che gli era stato consegnato; voleva andare in prigione per poter fruire dell'assistenza sanitaria di cui aveva bisogno e per cui non aveva mezzi. La tradizionale ospitalità del popolo friulano non permetterebbe mai che venga a trovarsi in simili condizioni qualcuno dei tanti «fratelli» che piovano qui da tutti i siti della Penisola.

ALLA MENSA DELLA «PONTIFICIA» in via Aquileia un ubriaco napoletano, Tomaso Guernero, si sbafò un pranzo sdebitamento inaffiato e poi dichiarò di non aver soldi per pagarlo. Un'anima generosa pagò per lui. Uscito, si recò in un esercizio vicino, ribecce e dichiarò di non poter pagare. E poiché nessuno si offerse di pagare per lui, cominciò a vomitare insulti contro i friulani mazzaloni.

Allora fu accompagnato in Questura e arrestato. Che crudeltà.

DIETRO LA CINTA DEL NUOVO OSPEDALE CIVILE DI UDINE, un vigile urbano, acquistato coi suoi risparmi e con qualche debito un piccolo appezzamento, si è costruita tutto da solo una casetta, lavorando nelle ore libere dal servizio e parte della notte; ha realizzato così il sogno di sistemare decentemente la sua famiglia, sogno che inutilmente avrebbe accarezzato se avesse atteso un tetto o almeno un aiuto dall'alto.

SIMILMENTE A GJAMES-SANS, presso Ampezzo, due oboli, padre e figlio, hanno portato a termine con le sole loro braccia e lavorando solo nelle ore serali, la costruzione di una casa completa. Questo sarebbe il «dopolaro» dei friulani autentici.

# Il Friuli di qua del Tagliamento «terra di nessuno»?

Si sono svolte quest'anno le manovre estive delle forze armate. Strano che la stampa non se sia accorta, strano che nel Friuli di qua dal Tagliamento, cioè nella zona più prossima ai confini nazionali, non si sia visto nessun movimento di truppe, nessun indizio di esercitazioni, di addestramenti, nessuna escursione, nessun accampamento!

Quachheduno, a cui abbiamo chiesto qualche informazione, ci ha riferito che i temi svolti quest'anno hanno avuto per terreno tattico le zone a destra del Tagliamento e per carattere strategico la guerriglia antipartigiana.

Sicché, secondo i concetti del Ministero della Difesa, il Friuli centro-orientale non avrebbe più importanza bellica ed in caso d'aggressione dovrebbe essere abbandonato all'invasione e diventare zona d'operazione; per il nemico? Bella prospettiva! Bella premessa per la propaganda «pro aris et focis»!



# DICA, SIGNORE!

Conversazioni con i lettori su questioni politiche, linguistiche, letterarie

## Gli "attendenti,"

... di problemi autonomistici si parla, si scrive e si discute da anni e non si vede mai niente di concreto. Noi siamo in attesa di qualche auspiciata realizzazione, ma l'attesa è lunga e vana...

T. d. M. Comeglians.  
La spiegazione è questa, egregio amico: i regionalisti friulani convinti sono mezzo milione, ma quelli che parlano, che scrivono, che si arrabbattono in tutte le maniere, che sacrificano tempo, sonno ed interessi professionali, e friulanti insomma sono in quattro — come autorevolmente ironizza un critico acuto e scarammatico, attualmente al « Messaggero » — in quattro o poco più. Gli altri fanno come Lei: attendono e auspicano con impazienza, ma non muovono un dito; non hanno tempo di fare propaganda, non hanno voglia di guardarsi con nessuno, non hanno soldi da spendere. Ed in queste faccende: consensi platonici, gli applausi dalla platea, gli incoraggiamenti verbali, l'appoggio morale e gli attestati di ammirazione non giovano proprio a nulla. E non giovano a nulla consigli, proposte e poesie friulane.

## "Benedictio ad Omnia,"

... e quando critichi il carattere religioso dato all'inaugurazione del monumento a Fruch, dimostri di non capire niente. La benedizione di Dio non guasta mai ed un richiamo ai valori supremi non è mai fuori di posto...

Don A. d. C.  
Si potrebbe anche rispondere male: per esempio, chiedendole perché mai allora non si benedicono anche le sale da ballo, i comizi politici, il mercato della verdura, le macchine calcolatrici, Florean e Venturini o la statua di Garibaldi? Ma, a parte l'opportunità dell'atto, e sempre nella probabile ipotesi che in quella cerimonia sia stata usata la formola « ad omnia », se al posto del parroco di Rigolato si fosse trovata Lei, avrebbe avuto il coraggio di declamare a voce forte ed in italiano queste parole: « Dio, nella cui parola si santificano tutte le cose, affidaci la tua benedizione sopra questa creatura e la in modo che chiunque, invocando il tuo nome, se ne sarà servito secondo la tua legge e la tua volontà e rendendoti grazie, ne ritragga sanità fisica e difesa spirituale? Chi vuole che si serva di un busto in bronzo, e che sanità fisica o morale se ne potrebbe ritrarre? Ora, Ella sa benissimo che questa è precisamente la formola rituale della benedizione « ad omnia », e se in quell'occasione fu usata, nessuno può negare che si sia fatta un po' di commedia.

## Passati e trapassati

... nella grammatica friulana di V. G. B. Blanc trovo questa forma di apassato remoto: 'o ài vùd clamât, tu às vùd clamâd, ai à camât, ecc. E questo tempo appare anche nel congiuntivo e nel condizionale: ch'ò veì vùd clamât, 'ò vares vùd clamât. E col nome di « trapassato remoto, futuro anteriore remoto e trapassato remoto congiuntivo » sono registrate le analoghe forme: 'ò vevi vùd clamât, 'ò varai vùd clamât, ch'ò ves vùd clamât. Cosa si deve dire di queste flessioni?

B. d. S. D.  
Nel libro da Lei citato s'incontrano infinite spassosità. Il passato remoto (o meglio « perfetto storico ») friulano, comunissimo in

tutti gli scritti fino al secolo scorso, ed ora piuttosto raro per influenza del dialetto veneto che ne è privo, è quello che usiamo noi: 'ò clamai, tu clamâris, ai clamâ, ecc., e che il Blanc ignora. La forma 'ò ài vùd clamât, piuttosto rara anch'essa, costituisce una nuova specie di trapassato, un tempo perifrastico, bicomposto, ignoto alle altre lingue neolatine, per il quale bisognerà dunque creare un nuovo nome: potremmo chiamarlo « trapassato secondo o perifrastico ». Tutte le altre forme elencate dal Blanc non hanno esempi negli autori friulani, né si usano oggi, se non eccezionalmente ('ò ves vùd viodûi altris voltis...). Volendole proprio registrare nel paradigma flessivo, bisognerebbe indicarle coi nomi analoghi di « trapassato futuro, trapassato primo e trapassato secondo congiuntivo e trapassato condizionale » oppure di « trapassati perifrastici ». Ma sospettiamo che sia più ragionevole considerarle perifrasi arbitrarie, anziché forme di flessione. Infatti 'ò varai vùd viodûi non può significare nulla di diverso di 'ò varai viodûi.

## Neoplasmi e germanismi

... nel mio paese (mandam di Tarcento) si usa d'èr, e al savech (che egli sappia), che tu vignedis (che tu venga), e'ò plasadin (che noi piacciamo)... Inoltre si dice biel invece di za: al jere biel unart, al è biel partit...

I congiuntivi presenti che Ella propone debbono considerarsi forme neopastiche locali, da evitare nel friulano letterario. Derivano probabilmente da un erroneo allargamento del tipo ch'ò puedi: allargamento che si nota già a Udine nelle voci: ch'al sedi, ch'al leidi (anziché sei e vadi) e che altrove può aver invaso anche il dominio

di altri verbi. Quanto alla voce biel col valore avverbiale di già riteniamo che si tratti di una trasposizione del costrutto tedesco corrispondente, dove il già si esprime con schon, forma arcaica di schoen (bello). Qualche cosa di simile si riscontra nella locuzione italiana e sono bell'e spacciato che potrebbe avere la stessa origine, benché risulti grammaticalmente diversa (in italiano quel bello resta aggettivo, mentre in friulano è chiaramente avverbio).

## Manifestazioni

...Non si capisce più chi è autonomista e chi è antiautonomista. L'on. Tessitori non si fa più sentire a parlare di autonomia e così pure Va D. C.; il Comitato per la Regione Friulana è morto come la ex Associazione per l'autonomia friulana; del M. P. F. non si sente più parlare per cui io penso che anche quello sia dietro a tirare il piede.

G. M. PERTEOLE  
Non si preoccupi delle manifestazioni casuali e transitorie del movimento regionalista friulano: son come le pustole che talvolta compaiono sulla pelle e dopo qualche giorno scompaiono.

## Quando?

... Quando credete di poter ottenere l'autonomia...?

V. 6245 - Gorizia  
Quando almeno cinquantamila friulani si stancheranno di brontolare nelle osterie o a casa propria e verranno a brontolare nella piazzetta della Libertà a Udine, poiché i governi bianchi o neri, rossi o verdi, in Italia, sono abituati ad ascoltare solo i clamori di piazza ed a considerare le esigenze della gente in rapporto all'intensità del tono che detti clamori raggiungono.

## Arte e civiltà sarda

(Continuaz. dalla 3. pagina)

giudica, pensa da europeo e da italiano, ma rimane essenzialmente sardo.

Al'ora uno scorcio di nuraghi contro un cielo marino, e le grandi ombre azzurre dei monti dice di questa vergine e primordiale civiltà; un segno religioso su una fascetta da polvere, o su un bicchiere di corno, o su una stecca da parto e le grandi sagre paesane di primavera e d'estate, cerimonie solenni e festose che rievocano oltre che per amore di una rievocazione tradizionale anche per uno schietto spirito religioso non privo però di una profonda ispirazione guerriera e storica, rivelano la sua fede quasi fanatica; i costumi d'orfice domestico pochissimo mutati nel tempo coi colori della malinconia quarantennale, variopinti da ornamenti preziosi, di fiori e di fregi vivaci, dimostrano la continuità di una tradizione che non vuol morire; e i canpicelli e i pascoi chiusi d'una siepe o da un muro a secco significano il suo geloso amore per la terra, per la proprietà; e i cantu di culla dove, per dare l'immagine delle carni rosse e paffute, la madre chiama il bimbo « duana 'e goradu » (miniera di corallo) esprimono il senso poetico di questa gente che ha cantu lirici che formano anch'essi, come la nostra villotta,

un'oasi nelle comuni tendenze della lirica popolare italiana, con immagini di dolore e di tristezza e di malinconia come in questa Nuchisedda:

Nuchisedda, Nuchisedda  
cun tutti i to sambuchi  
li zibricchi e li bruchi  
no ti zachini fruedda.

imprecazione dolorosa, improntata sul modo della litania, contro il paesello di Nuchis in Gallura, che può esser riferita a tutta l'isola, oppure questa Canzoni de bessa, più chiusa e contenuta della belfa friulana:

E cumare fatta bo l'hana.  
In domo de su potecarin  
obeltu bor hana s'almadu  
calmina du bor hana su lana...  
E cumare fatta bo l'hana...

Questo piccolo mondo chiuso, diverso dal resto del mondo, più visibilmente passionale che quello della taritanna Sicula, lo trovi nella Deledda e nel padre Bressiani, mentre buona parte della letteratura sulla Sardegna è fatta di simboli, colori, tipi a cominciare dal Lawrence che, scrive Giuseppe Dessì, è riuscito a vederne soltanto certi aspetti: un uomo che arrostitisce un capretto pillottandolo con grasso di porco; voci in una stanza chiusa, a pianterreno, di notte; la ricchezza di colori del mercato di Cagliari... Colori, voci,

tipi colti in un gesto, frammenti di realtà, aspetti e nulla più, per chè anche la Sardegna è difficile a dire profondamente.

Non per questi artisti (pittori, scultori, incisori): anche se la distinzione posta per la pittura, si faccia meno precisa (senza però svanire del tutto) nella scultura, dove generalmente tutti stanno nella tradizione isolana « serenamente quasi classicamente »; mentre l'incisione è una specialità appassionata dei sardi...

Espressione artistica, quindi, di una individualità cognita e perciò di una civiltà vitale.

Potremmo dire altrettanto del Friuli?

B. V

AURELIO CANTONI  
direttore responsabile

Tip. Ed. «A. Manusso» - Udine

Il 2 settembre si è spenta improvvisamente la signora

Maria Del Frate-Paderni

consorte del nostro amico e prezioso collaboratore nell'amministrazione, signor Augusto Paderni. Al compagno di lavoro così duramente colpito (ha perduto due figli che erano ufficiali nella "Julia") le più sentite condoglianze da parte della famiglia redazionale.

Furlans  
**BIRE MORET**

Istituto Comunale e Provinciale  
**"di TOPPO WASSERMANN,"**  
UDINE - COLLEGIO MASCHILE - UDINE  
Primo Istituto di educazione con Scuola Elementare e Scuola Media parificata interne.  
I convittori iscritti alle Scuole pubbliche frequentano gli Istituti governativi della Città.  
Per informazioni rivolgersi alla Direzione in Via Genova n. 92 - Telefono 60-82

Oleso provà un licòr veramenti bon?  
Domandait un  
**CIOCCOLAT' OVO CANSIANI**  
ma che 'l sedi de rinomade  
**Distilarie Canciani & Cremese**  
**UDIN**  
Licòrs fins Licòrs fins



**CAFFÈ MATTIONI**  
**MATION**  
Cafè brustulât  
Borc de Pueste  
**UDIN**